

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 84 (1958)  
**Heft:** 41

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# von heute

zu erklären, daß es freundlich wäre, wenn er auch die Aufgangstreppe und das Bödeli, wo die Blumentöpfe drauf stehen, etwa einmal im Monat fegen würde.

Zwischenhinein auf den Markt zu fahren (wozu man ein Gartehisli, das ist eine dreirädrige Rikscha, von einer Vespa betrieben, chartern muß, dem Fahrer auf die Achsel klopfen, ihm sagen, daß er vorsichtig fahren soll, ihn am Hemd zerren, schließlich, wenn's nichts nützt, ihn mit energischem Stop Stop! zum Halten bringen, aussteigen, bezahlen (Diskussion ums Fahrgeld), ein anderes Gartehisli anhalten, ihm sagen, daß man lieber asti – langsam – fahre, and don't bump! Auf dem Markt herumlaufen, den Fliegenschwarm der einem um den Kopf surrt, verscheuchen, damit man sehen kann, wie das Gemüse aussieht und ob die Trauben reif sind, um den Salatpreis handeln (wechselt täglich viermal, weil es regnete in Peshawar), Eier kaufen, insistieren, daß man frische Eier, Hühner-, keine Enteneier, und keine gekochten Eier will, auf dem Fischmarkt feststellen, daß Feiertag ist und man nicht daran dachte (Freitag ist der Muslim-Sonntag), desgleichen in der Fleischhalle, wo statt Fleisch Metzger auf den Bänken liegen und dem Schlaf der Gerechten frönen; sich plötzlich erinnern, daß morgen Waschtag ist und Waschpulver kaufen wollen, im fünften Laden resigniert feststellen, daß es wirklich out of stock und vermutlich in der ganzen Stadt keines aufzutreiben ist; schließlich wieder Gartehisli chartern, heimfahren unter Geholper und Ge-polter, mit wunderbarem Entkommen aus siebzehn verschiedenen Möglichkeiten, tödlich zu verkehrsunfallen.

— Man ist zuhause, endlich daheim, und nur vom Wunsch beseelt, in den nächsten tiefen Sessel zu sinken, nichts zu tun, und sich zu erholen. Doch schon gibt's neue Komplikationen und Aufregungen. Koch hat eventuell frei, also Mut, Mut, es gilt, zu kochen. Ich probiere, den Kerosene-Herd in Gang zu bringen. Ich drehe den Hahnen, warte ein bißchen, zünde ein Zündholz an, das Ding ist feucht, ich probiere ein zweites, auch feucht, ich hole eine frische Schachtel, probiere, es splittert ab, ich suche das Taschenfeuerzeug, kann es nicht finden, zurück zu den Zündhölzern, schließlich geht's, ich schiebe erleichtert die Pfanne aufs Loch und fange an, im Esszimmer den Tisch zu decken. Nach fünf Minuten komme ich wieder in die Küche, um den Salat zu rüsten, stelle fest, daß die Flamme erlosch, zu wenig Brennstoff – ich fülle mit der Handpumpe den kleinen Behälter, zünde wieder an, warte ein bißchen, gehe wieder ins Esszimmer, wo ich plötzlich zu schnuppern anfange, in die Küche laufe – diesmal habe ich den Hahnen zu stark aufgedreht, ich habe eine Riesenflamme, sie motzt, die ganze Küche ist mit beizendem Qualm gefüllt, die Pfanne bis unter den Deckel verrostet. Ich öffne alle Fenster, binde mir eine

Serviette vor den Mund und die Nase, ziehe die Pfanne weg, reguliere die Flamme – meine frische weiße Bluse hat offenbar mit der Pfanne Fühlung genommen, sie ist schwarz, und ich mußte sie schleunigst auswaschen, bevor sich der Ruß ganz festsetzt und kaum mehr wegzubringen ist. Es ist inzwischen reichlich spät geworden, und statt Salat und Kartoffelstock und Fleischvögeln gibt's Salat und Spiegelei.

Nach dem Kaffee – der Pulverkaffee ist feucht und klebrig geworden – also nach einer solchen gloriosen Mahlzeit bin ich natürlich nur zu froh, mich zu der vom Tropenarzt empfohlenen Siesta zurückzuziehen. Der wußte warum, obwohl ich damals, in Zürich, sehr gelächelt habe. Ich, Siesta, wo ich doch am Nachmittag nie schlafen kann? Oh nein, da werde ich einmal meine Manuskripte ...

Ich würde mich gar nicht wundern, wenn in zweimal zwanzig Jahren meine Enkelkinder, wenn sie auf dem Estrich herumkrabbeln und in den alten Kisten wühlen, ein Paket leicht vergilbter Papiere hervorziehen; sie werden zu lesen anfangen, mit wachsender Heiterkeit, wenn sie feststellen, daß das von der Großmutter stammt. Meine Manuskripte! Mit tropisch resignierten Grüßen und mit den besten Wünschen für Ihr und des Nebelspalters Wohlergehen Ihre Silvia

## Kleine Geschichten

Eine Anzahl französischer Kriegsgefangener ist bis heute in Deutschland geblieben und gedenkt auch fürderhin dort zu bleiben. Die Franzosen sind der Sache nachgegangen, indem sie eine Reportage inszenierten. Resultat: Hinter jedem dieser Fälle steckt eine Frau. Macht der Liebe ....

\*

Ein Mitarbeiter der Zeitschrift «The New Yorker» hat einen alten Herrn interviewt. «Schaun Sie mich an», sagte dieser. «Ich sehe aus wie Ende neunzig, in Wirklichkeit bin ich zweihundachtzig. Ich erfreue mich bester Gesundheit, weil ich immer eine gewisse Autorität hatte. Als Bub habe ich nach einem Typhus alle Haare verloren und sie sind nicht mehr nachgewachsen. Ungefähr zu gleicher Zeit hatte ich Zahnschmerzen und der Tierarzt meines Dorfes zog mir alle Zähne aus. Nachher sah ich aus wie ein Greis und das wirkte respektgebietend. Können Sie sich vorstellen, daß ein Vater einen Achtzehnjährigen einfach so abputzt und schuhriegelt, der viel älter aussieht, als er selber? Das gibt es einfach nicht. Ich wurde immer mit einer erheblichen Achtung behandelt. So etwas wirkt lebensverlängernd.»

Zuschriften für die Frauenseite sind an folgende Adresse zu senden: Bethli, Redaktion der Frauenseite, Nebelspalter, Rorschach.

Accum  
wärmt  
sofort

Accum AG Gossau ZH

im guten Elektrofachgeschäft

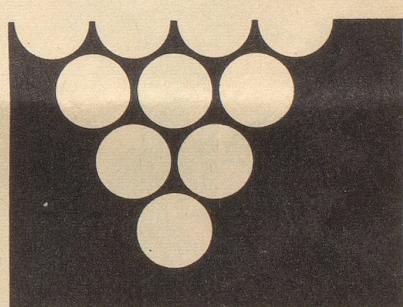
RESTAURANT  
**GLATT HOF**  
GLATTBRUGG

Ruhe, Entspannung, Erholung unweit Stadt und Flughafen

Modernes Restaurant mit Gartenterrasse  
Moderner großer Saal mit Bühne  
für Veranstaltungen jeder Art  
Vollautomatische Kegelbahnen

Besitzer: A. Hirter, Telefon 93 66 77

P



**Merlino**

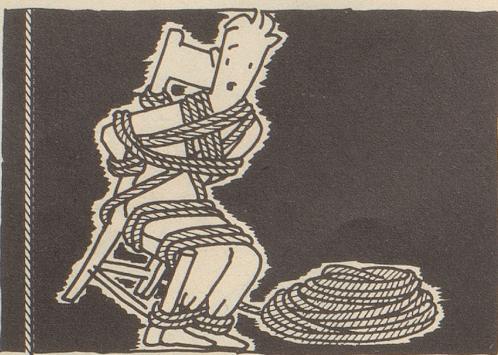
Im Ausland wird der Traubensaft MERLINO selbst von Königen geschätzt und regelmäßig getrunken; – auch Ihre Gäste werden sich geehrt fühlen, wenn Sie ihnen den naturreinen Traubensaft MERLINO vorsetzen.

Ein OVA -Produkt

Alleinhersteller: Gesellschaft für OVA-Produkte Affoltern am Albis Tel. (051) 99 60 33

Müller-Zäune  
**müller** ZÄUNE  
behüten  
Ihre  
Kinder!

Müller & Co. Zaunfabrik Löhningen SH Tel. 053 / 6 9117



### Wer angebunden ist

kann von etwas nicht loskommen.  
Damit beweist der Volksmund, dass  
Schnur stärker ist als Körperkraft.  
Auch drei Männer vermöchten eine  
Schaffhauser Schnur Nr. 80/5 nicht  
zu zerrennen. Schnurverpackt ist  
eben solid verpackt und erhält  
Ihnen zugleich das Packpapier.

### SCHAFFHAUSER SCHNUR



Schweizerische Bindfadenfabrik Schaffhausen  
Verkauf durch Wiederverkäufer

2



# PITRALON

## nach dem Rasieren desinfiziert, erfrischt



### Rasierte Haut braucht Pitralon

Das Kennzeichen einer tadellosen äußerlichen Erscheinung ist eine gut rasierte, mit Pitralon gepflegte Haut. Pitralon be seitigt Pickel, Pusteln, Mittesser und verhüttet Hautreizungen. Macht die Haut glatt und sauber, frisch und elastisch. Ob mit Seife oder Strom, nach dem Rasieren Pitralon.

Herren mit  
empfindlicher Haut  
bevorzugen  
Pitralon-Mild,  
Herren mit  
robuster Haut  
Pitralon normal.

Flacons ab Fr. 2.40



An der

*Bar*



Ein CAMPARI!

Das!... ist der Aperitif!

*Bitter* **CAMPARI**